

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJOS SPRENDIMAS

Nr. 309/13/COL

2013 m. liepos 16 d.

dėl priemonių, kurių Norvegija ketina imtis pagal Direktyvos 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo (Audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų direktyvos) 14 straipsnį, suderinamumo su EEE teise

ELPA PRIEŽIŪROS INSTITUCIJA,

atsižvelgdama į EEE susitarimo XI priedo 5p punkte numatytą Aktą, 2010 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo ⁽¹⁾ (toliau – Aktas), ypač į jos 14 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2013 m. balandžio 22 d. raštu, kurį ELPA priežiūros institucija (toliau — Institucija) gavo 2013 m. balandžio 23 d., Norvegija Institucijai pranešė apie priemones, kurių reikia imtis pagal direktyvos 2010/13/ES 14 straipsnio 1 dalį;
- (2) ELPA priežiūros institucija per tris mėnesius nuo šio pranešimo gavimo patikrino, ar šios priemonės neprieštarauja EEE teisei, visų pirma atsižvelgdama į priemonių proporcingumą ir nacionalinės konsultavimosi procedūros skaidrumą;
- (3) savo patikroje Institucija atsižvelgė į turimus duomenis apie Norvegijos žiniasklaidos rinką;
- (4) buvo aiškiai ir skaidriai sudarytas į Norvegijos priemones įtrauktų visuomenei itin reikšmingų renginių sąrašas. Be to, šiuo klausimu pradėtos plataus masto konsultacijos Norvegijoje.
- (5) Institucija įsitikino, kad Norvegijos priemonių sąrašė nurodyti renginiai atitinka bent jau du iš toliau nurodytų kriterijų, kurie laikomi patikimais visuomenei svarbių renginių rodikliais: i) renginys kelia ypatingą bendrą susidomėjimą EEE ELPA valstybėje ir yra svarbus ne tik tiems, kurie paprastai domisi atitinkama sporto šaka ar renginiu; ii) renginys turi bendrai pripažįstamą ir išskirtinę kultūrinę reikšmę EEE ELPA valstybės gyventojams ir visų pirma stiprina kultūrinę tapatybę; iii) tai renginys,

kai nacionalinė komanda dalyvauja svarbiose tarptautinėse varžybose ar turnyre, ir iv) renginys paprastai transliuojamas nemokamais televizijos kanalais ir sulaukia didelio televizijos žiūrovų dėmesio;

- (6) keletas Norvegijos priemonių sąrašė nurodytų renginių, pavyzdžiui, olimpinės žaidynės, pasaulio vyrų futbolo ir Europos vyrų futbolo čempionatas, abiem atvejais įskaitant atkrentamąsias rungtynes, kuriose dalyvauja Norvegijos komanda, priskiriami itin reikšmingiems visuomenei renginiams, kaip aiškiai nurodyta Direktyvos 2010/13/ES 49 konstatuojamojoje dalyje;
- (7) vasaros olimpinės žaidynės yra renginys, Norvegijoje pritraukiantis didžiulį susidomėjimą, nes Norvegijos sportininkai visada dalyvauja daugelyje individualių ir grupinių rungtynių. Renginys susilaukdavo ypatingo atgarsio Norvegijos visuomenėje, nes pritraukia žiūrovų, kurie paprastai tuo nesidomi. Vasaros olimpinės žaidynės buvo tradiciškai transliuojamos nemokamais televizijos kanalais ir pritraukė daug žiūrovų Norvegijoje;
- (8) žiemos olimpinės žaidynės – tai dar populiariesnis renginys ir sulaukia labai didelio žiūrovų dėmesio. Daug Norvegijos sportininkų dalyvauja ir individualiose, ir grupinėse žiemos olimpinėse žaidynių rungtynėse. Renginį tradiciškai transliuoja nemokama televizija, jis pritraukia daug žiūrovų Norvegijoje. Renginį stebi ne tik tie žiūrovai, kurie paprastai domisi atitinkamu sportu;
- (9) Pasaulio vyrų futbolo ir Europos vyrų futbolo čempionatas, įskaitant atkrentamąsias rungtynes, kuriose dalyvauja Norvegijos komanda, Norvegijoje yra vieni iš populiariausių sporto renginių. Norvegijos visuomenė ir žiniasklaida labai domisi atkrentamosiomis rungtynėmis, kuriose dalyvauja Norvegijos komanda, bei finalinio etapo rungtynėmis, ypač pačiu finalu. Šie renginiai yra tradiciškai transliuojami per nemokamą televiziją ir sulaukia didelio žiūrovų dėmesio. Kadangi kitų šalių komandų rungtynės galutiniam etape gali turėti įtakos rungtynėms, kuriose gali žaisti Norvegijos komanda, taip pat ir bendram rezultatui, Norvegijoje tokios rungtynės irgi susilaukia ypatingo atgarsio;
- (10) Norvegijoje labai populiarūs vietos futbolo klubai. Norvegijos vyrų futbolo taurės finalas paprastai transliuojamas nemokamais televizijos kanalais. Iki šiol daug žiūrovų

⁽¹⁾ OL L 95, 2010 4 15, p. 1.

- sutraukdavęs renginys rodo didelį visuomenės susidomėjimą; juo domisi ne tik įprastai vietos futbolo klubų rungtynes stebintys žiūrovai;
- (11) Pasaulio ir Europos moterų rankinio čempionatai (galutinio etapo turnyrai) yra tradiciškai nemokamais televizijos kanalais transliuojami renginiai ir sulaukia didelio žiūrovų dėmesio. Norvegijos moterų rankinio nacionalinę komandą ilgą laiką lydi sėkmė – tai paskatino visuotinį atgarsį Norvegijoje, taip pat ir žiūrovų, kurie paprastai nesidomi šia sporto šaka, tarpe. Šių abiejų čempionatų kitų šalių rungtynių galutiniuose etapuose rezultatai gali turėti įtakos rungtynėms, kuriose gali žaisti Norvegijos komanda, taip pat ir bendram rezultatui;
- (12) Norvegijoje populiarūs Tarptautinės slidinėjimo federacijos (FIS) Šiaurės šalių pasaulio slidinėjimo čempionatai. Lygumų slidinėjimas Norvegijos kultūroje turi gilią tradiciją ir yra svarbi Norvegijos kultūros paveldo dalis. Šio renginio išskirtinė kultūrinė reikšmė Norvegijos gyventojams yra bendrai pripažinta; tradiciškai jis transliuojamas nemokamais televizijos kanalais ir sulaukia didelio žiūrovų skaičius. Didelė žiūrovų auditorija, kurią jis pritraukia, rodo, kad renginys bei jo rezultatas Norvegijoje susilaukia ypatingo visuotinio atgarsio ir yra svarbus ne tik tiems, kurie paprastai domisi sporto renginiais;
- (13) Norvegijoje populiarus Tarptautinės slidinėjimo federacijos (FIS) pasaulio kalnų slidinėjimo čempionatas. Kalnų slidinėjimas Norvegijos kultūroje turi gilią tradiciją ir yra svarbi Norvegijos kultūros paveldo dalis. Tarptautinės slidinėjimo federacijos (FIS) kalnų slidinėjimo čempionatai gali būti laikomi visuotinai Norvegijos gyventojų pripažįstamais ir jiems turinčiais akivaizdžią kultūrinę reikšmę. Norvegija turėjo daug prizus laimėjusių kalnų slidininkų, kurie turėjo įtakos susidomėjimui šia sporto šaka Norvegijoje. Todėl šis renginys ir jo rezultatas Norvegijoje susilaukia visuotinio atgarsio ne tik tiems, kurie paprastai domisi sportu;
- (14) Holmenkolleno FIS Šiaurės šalių pasaulio taurė yra metinis renginys Holmenkollene, prie Oslo, ir yra FIS Šiaurės šalių pasaulio taurės dalis. Šis renginys yra vienas iš svarbiausių metinių Norvegijos sporto renginių, jis turi senas tradicijas ir gali būti laikomas visuotinai Norvegijos gyventojų pripažįstamu ir jiems turinčiu akivaizdžią kultūrinę reikšmę. Šis renginys tradiciškai transliuojamas per nemokamą televiziją ir sulaukia didelio žiūrovų dėmesio. Dėl didelės kultūrinės reikšmės renginio rezultatai Norvegijoje susilaukia ypatingo visuotinio atgarsio netgi tarp žmonių, kurie paprastai šia sporto šaka nesidomi;
- (15) Pasaulio biatlono čempionatas Norvegijoje yra svarbus žiemos renginys ir susilaukia ypatingo atgarsio ir turi visuotinę svarbą, taip pat ir tiems, kurie paprastai nesidomi šia sporto šaka; tai Norvegijos kultūrinio tapatumo bei slidinėjimo paveldo dalis. Šis renginys tradiciškai transliuojamas per nemokamą televiziją ir sulaukia didelio žiūrovų dėmesio;
- (16) Norvegijos priemonės atrodo proporcingos, todėl, atsižvelgiant į visuomenės intereso svarbą ir siekiant visuomenei suteikti galimybes stebėti itin reikšmingų renginių transliacijas, galima pateisinti nukrypimą nuo Europos ekonominės erdvės susitarimo 36 straipsnyje nustatytos pagrindinės laisvės teikti paslaugas;
- (17) be to, Norvegijos priemonės yra suderinamos su EEE konkurencijos taisyklėmis, kadangi reikalavimus atitinkantys transliuotojai, galintys transliuoti nurodytus renginius, nustatomi remiantis objektyviais (reikalaujamos aprėpties) kriterijais, pagal kuriuos sudaromos potencialios konkurencijos sąlygos įsigyti šių renginių transliavimo teises. Be to, išvardytų renginių skaičius nėra toks neproporcingai didelis, kad iškreiptų konkurenciją į vartotojus orientuotos nemokamos televizijos ir mokamos televizijos rinkose;
- (18) apskritai, Norvegijos priemonių proporcingumą lemia keli veiksniai. Visų pirma, reikalavimus atitinkantiems transliuotojams įvedus 90 % reikalaujamos gyventojų aprėpties ribą, priemonės tampa proporcingesnės tiek, kiek išauga transliuotojų, kurie galėtų atitikti reikalavimus, skaičius. Antra, renginių skaičius sąrašė yra proporcingas. Trečia, yra sukurtas mechanizmas transliuotojų ginčams dėl sąžiningai nustatyto mokesčio už transliavimo teises spręsti. Be to, Norvegijos priemonėse numatytos tinkamos priemonės tais atvejais, kai nurodytų renginių transliavimo teises perka reikalavimų neatitinkantys transliuotojai, kad būtų užtikrinta išimtinių teisių perleidimo reikalavimus atitinkantiems transliuotojams tvarka. Be to, Norvegijos priemonėse numatytos situacijos, kai nurodytų renginių transliavimo teises perka reikalavimų neatitinkantys transliuotojai, o reikalavimus atitinkantis pirkėjas paraiškos nėra pateikęs, kad reikalavimų neatitinkančiam transliuotojui būtų užtikrinta galimybė pasinaudoti savo teisėmis. Galiausia, Norvegijos priemonių įsigaliojimas bus atidėtas iki 2014 m. liepos 1 d. siekiant užtikrinti, kad nebūtų pakenkta bet kokioms iki tos dienos vykstančioms deryboms;
- (19) apie priemones, apie kurias pranešė Norvegija, Institucija informavo kitas EEE ELPA šalis ir paprašė pateikti nuomonę pagal Direktyvos 2010/13/ES 29 straipsnį įsteigto ELPA ryšių komiteto. Komitetas priėmė palankią nuomonę,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Priemonės, kurių Norvegija turi imtis atsižvelgdama į EEE susitarimo XI priedo 5p punkte numatytą Aktą, 2010 m. kovo 10 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą 2010/13/ES dėl valstybių narių įstatymuose ir kituose teisės aktuose išdėstytų tam tikrų nuostatų, susijusių su audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų teikimu, derinimo (toliau – Aktas), ypač į jos 14 straipsnio 1 dalį, apie kurias, remiantis Akto 14 straipsnio 2 dalimi, Institucijai buvo pranešta 2013 m. balandžio 22 d. raštu, kuri Institucija gavo 2013 m. balandžio 23 d., atitinka EEE teisę.

2 straipsnis

Norvegija Institucijai praneša apie galutinai priimtas priemones.

Institucija šias priemones skelbia *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* EEE priede pagal Direktyvos 2010/13/ES 14 straipsnio 2 dalį.

3 straipsnis

Šis sprendimas skirtas Norvegijai.

Priimta Briuselyje 2013 m. liepos 16 d.

ELPA priežiūros institucijos vardu

Sabine MONAUNI-TÖMÖRDY

Kolegijos narė

Xavier LEWIS

Direktorius

PRIEDAS

Reglamentas dėl 1997 m. vasario 28 d. Reglamento Nr. 153 dėl transliavimo ir audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų pakeitimų

Priimtas 2013 m. rugpjūčio 9 d. karališkuoju potvarkiu pagal 1992 m. gruodžio 4 d. Įstatymo Nr. 127 dėl transliavimo ir audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų 2–8 skyrius. Pateikė Kultūros ministerija.

I

1997 m. vasario 28 d. Reglamentas Nr. 153 dėl transliavimo ir audiovizualinės žiniasklaidos paslaugų pakeičiamas taip: dabartinės 5–1 ir 5–2 skyrių nuostatos panaikinamos.

Naujasis 5–1 skyrius:

5–1 skyrius. Itin reikšmingi visuomenei renginiai

Kaip itin reikšmingi visuomenei renginiai turi būti vertinami šie renginiai:

- a) visos Tarptautinio olimpinio komiteto (TOK) rengiamos vasaros ir žiemos olimpinės žaidynės;
- b) visas Pasaulio vyrų futbolo čempionatas, įskaitant atkrentamąsias rungtynes, kuriose dalyvauja Norvegijos komanda, organizuojamas Tarptautinės futbolo federacijos (FIFA);
- c) visas Europos vyrų futbolo čempionatas, įskaitant atkrentamąsias rungtynes, kuriose dalyvauja Norvegijos komanda, organizuojamas Europos futbolo federacijų asociacijos (UEFA);
- d) visas Pasaulio moterų rankinio čempionatas, organizuojamas Tarptautinės rankinio federacijos (IHF);
- e) visas Europos moterų rankinio čempionatas, organizuojamas Europos rankinio federacijos (EHF);
- f) vyrų futbolo taurės finalas, organizuojamas Norvegijos futbolo federacijos (NFF);
- g) visas Tarptautinės slidinėjimo federacijos (FIS) organizuojamas Šiaurės šalių pasaulio slidinėjimo čempionatas;
- h) visas Tarptautinės slidinėjimo federacijos (FIS) organizuojamas kalnų pasaulio slidinėjimo čempionatas;
- i) Holmenkolleno FIS Šiaurės šalių pasaulio taurė;
- j) visas Tarptautinės biatlono sąjungos (IBU) organizuojamas Biatlono pasaulio čempionatas.

Naujasis 5–2 skyrius:

5–2 skyrius. Televizijos kanalai, kuriuos mato didelė nemokamos televizijos žiūrovų dalis

Televizijos kanalas laikomas matomu didelei nemokamos televizijos žiūrovų daliai, jei tokį kanalą gali žiūrėti ne mažiau kaip 90 % žiūrovų be papildomų išlaidų, išskyrus licencijos mokestį ir (arba) bazinio paketo mokestį.

Naujasis 5–3 skyrius:

5–3 skyrius. Procedūrinės nuostatos ir rinkos kainos nustatymas

- a) televizijos kanalas, neatitinkantis 5–2 skyriuje nustatytų sąlygų ir įgijęs išimtinę teisę transliuoti 5–1 skyriuje nurodytą renginį, privalo pateikti rašytinį pasiūlymą perparduoti teisę bet kuriam renginį transliuoti prašančiam televizijos kanalui, atitinkančiam 5–2 skyriaus reikalavimus;
- b) a punkte numatytas pasiūlymas turi būti pateiktas ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo dienos, kai gautas prašymas iš televizijos kanalo, atitinkančio 5–2 skyriuje nustatytas sąlygas;
- c) televizijos kanalas, atitinkantis 5–2 skyriuje nustatytas sąlygas ir gavęs a punkte numatytą pasiūlymą, turi per vieną mėnesį nuo pasiūlymo gavimo atsakyti, ar pasiūlymas yra priimtas, ar ne;
- d) jei šalys nesusitaria dėl atlyginimo už 5–1 skyriuje nurodyto renginio transliavimo teisę, bet kuri iš šalių gali ne vėliau kaip likus šešies mėnesiams iki prasidedant renginiui prašyti, kad žiniasklaidos reguliavimo Institucija nustatytų atlygį už teises transliuoti renginį. Atlygis už transliavimo teises turi būti nustatytas remiantis rinkos principais. Žiniasklaidos reguliavimo Institucija paskelbia gaires dėl atlygio už 5–1 skyriuje išvardytų įvykių transliavimo teisių perpardavimą nustatymo pagal rinkos principus;

- e) 5–2 skyriuje nustatytų sąlygų neatitinkantis televizijos kanalas savo išimtinė su 5–1 skyriuje nurodytu renginiu susijusia teise gali naudotis tik tada, jei likus mažiausiai 10 mėnesių iki renginio pradžios nebuvo gauta prašymų pagal a punktą arba nė vienas 5–2 skyriaus sąlygas atitinkantis televizijos kanalas nepageidauja įsigyti transliavimo teisių už rinkos kainą;
- f) šiose nuostatuose nurodyti terminai netaikomi, jei į 5–1 skyrių įtraukto renginio išimtinę televizijos transliacijos teisę teisės turėtojas parduoda kuriam nors televizijos kanalui likus mažiau nei dešimt mėnesių iki į 5–1 skyrių įtraukto renginio pradžios.

Naujasis 5–4 skyrius:

5–4 skyrius. Atidėtos arba dalinės įvykio transliacijos sąlygos

Itin reikšmingo visuomenei renginio transliacijos teisę kaip pagal 5–3 skyrių įsigijęs televizijos kanalas renginį transliuoja tiesiogiai.

Vis dėlto televizijos kanalas tiesiogiai gali transliuoti renginio dalį arba transliaciją visiškai ar iš dalies atidėti, jei:

- a) renginys vyksta naktį, 00.00 val.–06.00 val. GMT +1 laiku,
- b) renginį sudaro keli lygiagretūs renginiai, arba
- c) yra kitų veiksnių, rodančių, kad visuomenei būtų naudinga, kad šis renginys būtų transliuojamas iš dalies tiesiogiai arba kad transliacija visiškai ar iš dalies būtų atidėta.

Dabartinės 5–3 skyriaus nuostatos įtraukiamos į naują 5–5 skyrių:

5–5 skyrius. Pranešimas apie įsigijimus

Televizijos kanalas, kuris įgyja išimtinės teises į transliaciją visų arba dalies renginių, išvardytų 5–1 skyriuje arba renginių, kurie įtraukti į itin reikšmingų visuomenei renginių sąrašus kitose EEE valstybėse, kuriuos patvirtino Europos Komisija arba ELPA priežiūros institucija ir paskelbė Oficialiajame leidinyje ir Oficialiojo leidinio EEE priede, nedelsdamas praneša apie tokius įsigijimus Norvegijos žiniasklaidos reguliavimo Institucijai.

Dabartinės 5–4 skyriaus nuostatos įtraukiamos į naują 5–6 skyrių.

10–2 skyriaus pirma dalis pakeičiama taip:

Už Akto 3 skyriaus nuostatų ar kitų taisyklių pagal 3 skyrių, išskyrus šio reglamento 10–1 skyriaus nuostatas, pažeidimus, už Akto 6–4 skyriaus arba šio reglamento 1–4, 2–5, 2–6, 5–3, 5–4, 5–5 ir 7–6 Nr. 1 skyrių pažeidimus Norvegijos žiniasklaidos reguliavimo Institucija savo nuožiūra gali paskirti piniginę baudą. Tas pats taikoma licencijos sąlygų, į kurias įtraukti aiškiai apibrėžti įsipareigojimai, nustatyti pagal Akto 2–1 skyriaus antrą dalį, pažeidimams.

10–3 skyriaus pirma dalis pakeičiama taip:

Už Akto 2–1 skyriaus pirmos ir trečios dalies, 2–2 skyriaus pirmos dalies nuostatų ir sąlygų, nustatytų pagal 2–2 antrą dalį pažeidimus; už Akto 2–4 ir 2–5 skyrių arba šio reglamento 1–3, 1–7, 2–1, 2–2, 2–4, 7–1 antros dalies, 7–6 nr. 2 ir 4, 7–7, 7–8, 7–9 antros ir trečios dalių, 7–10 ir 7–11 skyrių pažeidimus Norvegijos žiniasklaidos reguliavimo Institucija gali paskirti piniginę baudą pagal tokias taisykles:

II

Įsigaliojimas

Pakeitimai įsigalioja 2014 m. liepos 1 d.
